

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д737.004.03
на базе Таджикского национального университета по диссертации на
соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 24.09.2021 г., №7

О присуждении Махмудову Давлатхуджа Орифовичу, гражданину Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Влияние персидско-таджикских сюжетов на французскую повествовательную прозу XVII-XVIII вв. (на примере «Тысяча и одной ночи»)» по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (таджикская литература) принята к защите 08 июля 2021 г., протокол №6 диссертационным советом Д 737.004.03 на базе Таджикского национального университета (734025, г. Душанбе, пр. Рудаки 17, приказ Минобразования и науки РФ №318/нк от 29.03.2018 г.).

Соискатель Махмудов Давлатхуджа Орифович, 1969 г.р. В 1993 г. окончил Душанбинский государственный педагогический университет имени К. Джураева. С 2016 г. по 2019 г. являлся соискателем кафедры истории таджикской литературы Таджикского национального университета. Работает старшим преподавателем кафедры иностранного языка факультета языков Азии и Европы Таджикского национального университета.

Диссертация выполнена на кафедре истории таджикской литературы Таджикского национального университета.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой истории таджикской литературы Таджикского национального университета Мисбохиддини Нарзикул.

Официальные оппоненты: **Рахманов Бахтиер Рузикулович** – доктор филологических наук, доцент кафедры мировой литературы Российско-Таджикского (Славянского) университета; **Одинаев Нурмахмад Сафарович** –

кандидат филологических наук, доцент кафедры таджикского языка Таджикского технологического университета, дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский государственный педагогический университет им. С. Айни (г. Душанбе) в своём положительном отзыве, подписанном д.ф.н., зав. кафедрой теории и истории литературы Солеховым Ш. указал, что диссертация является завершённой научной квалификационной работой. В отзыве отмечено, что в работе обобщены основные теоретические аспекты анализа влияния персидско-таджикских сюжетов на французскую повествовательную прозу XVII-XVIII вв. (на примере «Тысяча и одной ночи»). Автореферат полностью соответствует диссертации: в сжатой и лаконичной форме отражает основное содержание и структуру диссертации, включает обоснование актуальности, новизны исследуемой темы, теоретической и практической значимости, основные выводы исследования и список опубликованных работ по данной проблематике. Диссертационная работа отвечает критериям «Положения о присуждении учёных степеней» и соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям (п. 9, 10, 11, 13, 14) от 24.09.2013 г., № 842), а её автор Махмудов Давлатхуджа Орифович заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

Соискатель имеет 14 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации 10, опубликованных в рецензируемых научных изданиях 5.

Наиболее значимые работы:

1. Махмудов, Д.О. Литературные взаимосвязи Востока и Запада в XVII-XVIII веках / Д.О. Махмудов // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2016. – № 4/4 (206). – С. 229-232.
2. Махмудов, Д.О. Антуан Галлан и арабские ночи или персидские дни / Д.О. Махмудов // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2016. – № 4/5 (209). – С. 174-177.

3. Махмудов, Д.О. Общность литературных образов индоевропейских народов / Д.О. Махмудов // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2017. – № 4/4. – С. 172-175.
4. Махмудов, Д.О. Путешествие "китайской принцессы" из центральной Азии через Европу на российскую сцену / Д.О. Махмудов // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2018. – № 3. – С. 175-178.
5. Махмудов, Д. О. Восход, развитие и закат сюжетной линии французской литературной сказки, и воздействие на нее ориентальных веяний / Д.О. Махмудов // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2019. – № 3. – С. 200-203.

На автореферат диссертации поступили отзывы от:

1. **Сайджафарова О.Ш.** – д.ф.н., профессора кафедры таджикского языка Таджикского государственного финансово-экономического университета. Отзыв положительный, указывается, что в автореферате диссертации встречаются некоторые ошибки, которые имеют технический характер.
2. **Бобоалиевой З.П.** – кандидата филологических наук, доцента кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода, проректора по воспитательной работе Таджикского государственного института языков имени С. Улугзода. Отзыв положительный, наблюдаются некоторые погрешности технического характера.
3. **Авгонова А.Ф.** - к.ф.н., доцента, проректора по науке и инновационному развитию Таджикского государственного института культуры и искусств им. М. Турсунзаде. Отзыв положительный, указывается на то, что в не поля зрения осталась некоторая литература.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что они являются специалистами в области теории и истории таджикской литературы и литературоведения, участвуют в разработках научных изысканий. Ведущая организация является одним из крупных вузов Таджикистана, известного

своими квалифицированными специалистами в области истории и теории таджикской литературы.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований **разработано** исследование темы как с точки зрения стиля и языка, так и тематики и художественно-эстетических особенностей в контексте изучения истории становления и развития жанра сказки в современной таджикской и французской литератур, во взаимосвязи с реалиями жизни персидско-таджикского общества того времени.

Предложено изучение влияния сказок таджикско-персоязычных народов во французской литературе XVII-XVIII вв.

Доказано, что литературные взаимосвязи Франции с Востоком имеют многовековую традицию, и начинается с эпохи средневековья. Если в начальные этапы эти связи были спорадическими, то начиная с XVII века, они переходят на постоянную основу.

Введено исследование истории проникновения персидско-таджикских элементов во французскую авторскую сказку.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что: материалы и выводы автора могут быть использованы при проведении дальнейших исследований произведений других французских авторов рассматриваемого периода; при разработке специальных курсов по истории французской литературы.

Изложены проблемы, касающиеся трёх этапов трансформации персидско-таджикского сказочного материала: в начале народная сказка, затем литературная сказка, а в конце ориентальный вариант французской авторской сказки. Сравнительное изучение «Les Mille et une nuits» (1001 ночь) и «1001 jours» (1001 день) показывает многочисленные общие черты этих книг. Эти сходства заложены в единство исходного материала, которым пользовались А. Галлан и Пети де ла Круа.

Раскрыты жанрово-тематические особенности сборника «Тысяча и одна ночь» и его перевод на французский язык как произведения социально-нравственного и художественного характера.

Изучены достижения таких известных отечественных литературоведов и востоковедов как: Ш. Мухтора, И. С. Раджабова, В. Самада, Ф. Дехоти, Дж. Махджуб, Д. Поповича, историков литературы: М. П. Алексеева, И. В. Вершинина, Н. Я. Дьяконовой, А. А. Елистратовой, В. М. Жирмунского, И. М. Катарского, Б. М. Урнова и др.

Определено место и значение сборника «Тысяча и одна ночь» и его перевод на французский язык в персидско-таджикской и во французской литературе.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что материалы и выводы автора могут быть использованы при написании учебников и учебных пособий для высших учебных заведений, подготовке курса лекций по истории персидско-таджикской литературы, спецкурсов и спецсеминаров в вузах.

Идея базируется на примере сборника «Тысяча и одна ночь» – издания *Les Mille et une nuits*, переведённый с персидского французским переводчиком А. Галланом в 1704 году.

Использованы труды многих таджикских и зарубежных ученых, в частности труды Н. И. Конрада, В. Я. Проппа, П. Н. Беркова, И. С. Брагинского, С. Л. Кагановича, Е. Э. Бертельса, В. М. Жирмунского, Д. С. Лихачёва, Ш. Мухтора, В. Самада, Ф. Дехоти, Дж. Махджуб, И. С. Раджабовой, Д. Поповича и др.

Личный вклад соискателя состоит в раскрытии влияния персидско-таджикских сюжетов на французскую повествовательную прозу XVII-XVIII вв. на примере «Тысяча и одной ночи». А также, анализ типологии образов и мотивов, изучение их функции в сюжете, композиции и замысле произведения, выявление особенностей структурной организации изучаемого текста, в подготовке 14 публикаций и участии с докладами по теме на вузовских, республиканских и международных конференциях.

На заседании 24 сентября 2021 года диссертационный совет принял решение присудить Махмудову Д.О. ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек, из них 7 докторов наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (таджикская литература), участвовавших в заседании, из 26 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 17, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

**Председатель
диссертационного совета**



**Садуллаев Джамшед
Муллокомилевич**

**Ученый секретарь
диссертационного совета**

**Курбанов Хайдар
Абдурахманович**

24.09.2021г.